

SCITEX suministra telones para decorados en la EXPO TRANSMILLENIUM de Bruselas

El escenario de esta exposición de final de siglo fue la Basílica de Koekelberg, la quinta iglesia más grande del mundo. Sobre una superficie de 3 000 m², este evento incorporaba elementos animados e interactivos con ayuda de técnicas teatrales y decorados, actores y efectos especiales.

En esta exposición, los viajeros tuvieron la oportunidad de cruzar la puerta del tiempo para emprender un fantástico viaje por la cuarta dimensión. En este recorrido pudieron ver el péndulo del tiempo y ser testigos de la creación del universo en tan sólo 4 minutos y a continuación ser guiados en una inolvidable odisea por la fábrica del tiempo, en una secuencia cronológica que abarca desde épocas inmemoriales hasta un futuro visionario.

Los enormes recursos visuales de esta exposición se imprimieron con una impresora de inyección de tinta en color Scitex GrandJet V5 con textiles suministrados por Berger, siendo Trevira el sustrato más utilizado. Berger es la empresa que tiene la distribución mundial en exclusiva de Trevira CS. Se trata de un sustrato que ofrece una excelente calidad para la impresión y que se presenta en anchura de 5 m, no es inflamable y resulta ideal tanto para aplicaciones en interiores como exteriores.

Otros recursos visuales se imprimieron con un sistema Idanit-162Ad sobre vinilo autoadhesivo de Avery. Para crear los efectos visuales de la impresionante galería del Apocalipsis, se imprimió en carmesíes y rojos vivos sobre grandes cortinas, que flameaban como auténtico fuego. Para recrear los efectos

del agua trémula y reluciente, en la galería de Utopía también se utilizaron textiles impresos que reproducían un decorado de un gran realismo.

La exposición brinda un ejemplo perfecto de cómo la impresión de gran formato puede mejorar la estética de una exposición escenográfica. Asimismo presenta los sistemas de impresión de formato ancho de Scitex ante una audiencia mayor, demostrando la gran variedad de aplicaciones que permiten los sistemas de impresión por inyección de tinta Scitex Grandjet V e Idanit-162Ad.

Con la introducción de la impresora digital Scitex Grandjet V2 en agosto de 1999, seguida del sistema de impresión digital Idanit Novo en octubre del 99, la división Scitex Wide Format Printing cubre todo el espectro de la impresión digital de formato ancho. Ahora ofrece soluciones de impresión completas para todas las aplicaciones de impresión sobre formato ancho y extra ancho, desde cubiertas murales hasta vallas publicitarias, rotulación de flotas y expositores de puntos de venta.

La división Scitex Wide Format Printing ofrece a sus clientes dos líneas de productos : las soluciones de formato ancho, con las prensas digitales Idanit Novo y Scitex PressJet, y la gama Scitex Grandjet V, compuesta por las impresoras de formato extra ancho Scitex Grandjet V5, V3 y V2.

Tanto Idanit Novo como Scitex Pressjet son prensas digitales de formato ancho que ofrecen una alternativa viable a las aplicaciones de impresión de serigrafía. Idanit Novo ya ha realizado notables incursiones

en el mercado de las aplicaciones de tiradas medianas. Entre sus nuevas prestaciones, el sistema de impresión Idanit Novo incluye una actualización de software avanzada y muy intuitiva para el usuario, una nueva generación de tinta y un mecanismo mejorado de carga de hojas.

La prensa digital Scitex Pressjet se encuentra actualmente en fase de pruebas beta en Europa y en Estados Unidos y se prevé su comercialización a partir del segundo trimestre del 2000.

La gama de impresoras de formato extra ancho Scitex Grandjet V se compone de tres productos, que se diferencian por sus anchuras de impresión y su coste. Las impresoras Scitex Grandjet V5, V3 y V2 imprimen sobre una gran variedad de materiales, como pancartas, mallas y textiles, lo que supone una enorme versatilidad para el proveedor de impresión.

Davis Reis, Presidente de la división Scitex Wide Format Printing asegura : "estamos muy satisfechos de poder anunciar que ya hemos entregado cien impresoras Scitex Grandjet V en menos de un año. Nos enorgullece enormemente el hecho de que la división Scitex Wide Format ofrezca una gama completa de productos. Eso permite a nuestros clientes seleccionar el producto más adecuado para sus necesidades. De ese modo, no se ven obligados a ajustar sus requisitos a la capacidad de la máquina".

TRAVAIL A EFFECTUER

1 - Compréhension

a – Compte rendu : 7 points

Vous rédigerez en français un compte-rendu de ce texte pertinent, structuré et utilisable (200 - 250 mots).

Vous organiserez votre compte-rendu selon les axes suivants :

- 1 – L'événement
- 2 – Les aspects techniques
- 3 – La gamme SCITEX
- 4 – Le succès commercial

Vous indiquerez le nombre de mots utilisés.

b – Version : 5 points

Traduire le titre de ce texte ainsi que les passages suivants :

- « Los enormes recursos ... » ligne 28 jusqu'à « en interiores como exteriores. » ligne 44.
- « David Reis, Presidente ... » ligne 142 jusqu'à « la capacidad de la máquina. » ligne 160.

2 - Expression personnelle : 8 points

Tras lo que realizó Scitex en Expo TRANSMILLENIUM, ¿ cuáles pueden ser, en su opinión, las perspectivas para la empresa y el sector de la impresión ?

L'USAGE DU DICTIONNAIRE BILINGUE EST AUTORISE.